

## ДОГОВОР

### ЗА ИЗКУПУВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЕНЕРГИЯ

№ 78 от 14.07.2008г.

Днес, 14.07.2008г. между:

"ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ" АД, в качеството си на Краен снабдител с електрическа енергия, Лицензия №Л-135-11/29.11.2006г.; със седалище в град София и адрес на управление ул. „Г.С.Раковски“ №140, № по ЗДДС [REDACTED] регистрирано в Търговския регистър към Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], представлявано от Ростислав Диж, гражданин на Република Чехия, притежател на паспорт [REDACTED], в качеството му на Член на Управителния Съвет и от Кремена Стоянова Стоянова, гражданин на Република България, [REDACTED] притежател на лична карта [REDACTED], в качеството ѝ на Член на Управителния Съвет, чрез пълномощника им Димка Манолова - Директор "Баланс и покупки", пълномощно №4733 от 27.03.2007г., заверено от нотариус Мила Енева-№140, наричано по-нататък в договора "КУПУВАЧ", от една страна

и  
„ВЕЦ-Своге“ООД, учредена съгласно законите на Република България, със седалище и адрес на управление в гр. София, регион Средец, ул. "Стефан Караджа" №7, вх.В, ап.25, регистрирано в Търговския регистър към Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], надлежно представлявана от Пламен Дилков Дилков, - Управител, в качеството си на производител на електрическа енергия от МВЕЦ „Лакатник“, наричано по-нататък "ПРОДАВАЧ", от друга страна

Се сключи настоящия Договор за следното:

#### I. ИЗПОЛЗВАНИ ПОНЯТИЯ

В този Договор и в приложенията и

## AGREEMENT

### FOR PURCHASE OF ELECTRIC ENERGY

№ 78 from 14.07.2008

Today, 14.07.2008, between

CEZ ELECTRO BULGARIA AD, in its capacity of End Supplier of electric energy, Licence No L-135-11/29.11.2006; registered under company file No10140/2006, lot No107837, register 1, with seat and address in Sofia, 140 G..S.Rakovski street, VAT No [REDACTED], registered in the Trade register within the Registry Agency under EIK No [REDACTED], represented by Rostislav Dija, citizen of Chec Republic, holder of passport [REDACTED], in his capacity of member of the Managing Board and by Kremena Stoyanova Stoyanova, citizen of Republic of Bulgaria, [REDACTED], holder of identity card [REDACTED], in her capacity of member of the Managing Board, through their proxy Dimka Manolova, Director "Balancing and Purchases", with a Power of Attorney No 4733 from 27.03.2007, certified by Notary Public Mila Eneva - No 140, hereinafter called "BUYER" on one side

And

VEZ SVOGE OOD a limited liability company organised and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, with seat and address in Sofia, Sredets region, Stefan Karadja Str, No: 7, entr. "C". app. 25, registered in the Trade register within the Registry Agency under EIK [REDACTED], represented by Plamen Dilkov Dilkov, Manager, in the capacity of producer of electric energy from SHPP "Lakatnik", hereinafter called "SELLER" on the other side

Was concluded the present agreement as follows:

#### I. USED CONSEPTION

In case that in this agreement and the appendixes and

допълнителните споразумения към него в случай, че не е уговорено друго, използваните термини и определения, имат следното значение:

**"Договор"** означава този договор, приложенията и допълнителните споразумения към него;

**"Тримесечие"** е период от три календарни месеца, като първото тримесечие започва на 01 януари и свършва на 31 март,

**"Активна електрическа енергия"**

е електрическата енергия произвеждана от генераторите и доставяна в течение на определен интервал от време, способна да създаде механична или топлинна работа, измервана във „киловатчас“ (kWh) или производните единици.

**"Възобновяеми енергийни източници"** са слънчевата, вятърната, водната и геотермалната енергия, възобновяващи се без видимо изтопяване при използването им, както и отпадни топлини, енергията от растителна и животинска биомаса, в т. ч. биогаз и енергията от индустриални и битови отпадъци.

**„Електрическа енергия, произведена от възобновяеми енергийни източници и/или по комбиниран начин“**, която се закупува по утвърдени от ДКЕВР преференциални цени, е електрическа енергия, произведена от възобновяеми енергийни източници, за която впоследствие е издаден сертификат за произход съгласно чл. 19 от Закона за възобновяемите и алтернативните енергийни източници и биогоривата.

**„ЕСО“** или **„Електроенергиен системен оператор“** е лице, което администрира сделките с електрическа енергия, които се сключват по регулирани и свободно договорени цени, и организира пазар на балансираща енергия в съответствие с Правилата за търговия с електрическа енергия;

**„Сертификат за произход“**

е официален непрехвърляем документ, удостоверяващ производителя, количеството произведена електрическа енергия от възобновяеми енергийни източници, посочващ периода на производството, производствената централа, мощността ѝ и други данни и показатели, определени в Наредбата по чл.19, ал.3 от Закона за възобновяемите и

the additional agreements refer to it is not agreed additional used term and definitions have the follow meaning:

**"Agreement"** means this agreement, the appendixes and the additional agreements refer to it;

**"Three months period"** is a period of three calendar months, as the firsts three months period starts on the 1-st of January and ends on the 31-st of March,

**"Active electric energy"**

is an electric energy produced from generators and delivered in the course of definite interval of time, able to bring mechanical or thermal work, measured in "kilowatt-hour" (kWh) or derivative unit.

**"Renewable energy sources"**

are the solar, the wind, the water and the geothermal energies, renewable without visible exhaustion when using, as well as the waste heats, the energy from vegetable and animal bio oils, also biogas and energy from the industrial and household waste.

**"Electric energy produced from renewable energy sources and/or combined method"** which purchase according affirmative from SCEWR preferential prices is an electric energy, produced by renewable energy sources, for which subsequently is issued certificate for origin according to art. 19 by the Law for renewable and alternative power sources and biofuels.

**"ESO" or "Energy System Operator"** is an entity that administrates the deals with electric energy and which are concluded on the regulated market and those on freely negotiated price and organizes the balancing market in accordance with the Rules for trade with electric energy.

**"Certificate for origin"**

is an official untransferable document, attesting the producer, the quantity of produced electric energy from renewable energy sources, indicated the production period, the production electric power station, its power and other data and indexes, definite in the Ordinance under art. 19 by the Law for renewable and alternative power sources and biofuels.

алтернативните енергийни източници и биогоривата.

**"Грижа на добър оператор"**

е грижа на лице, което притежава и упражнява онази степен на знания, умения, опит и предвидливост, който използва методи, техники, норми и ограничения, използвани в областта на енергетиката, които в зависимост от конкретния случай, са в интерес на правомерното, безопасно, ефективно и рентабилно функциониране и поддържане на оборудването на централата, респективно на мрежата.

**"Компетентен орган"**

е всеки национален или местен орган на държавна власт или управление в Република България, агенция, съвет, съд, регулаторен орган или комисия, арбитражен съд или всеки арбитър, имащ власт да задължи дадено лице, съобразно закона или всяко лице, действащо по силата на закона и имащо власт да дава задължителни препоръки, решения, разрешения, разпореждания или указания на някоя или на двете страни по този Договор.

**"Място на доставка"**

означава точките на присъединяване, съгласно чл.70, ал.1 от „Наредба за присъединяване на производители и потребители на електрическа енергия към преносната и разпределителните електрически мрежи“.

**"Място на продажба/ измерване"**

означава мястото на измерване на електрическата енергия, описано и означено в Приложение №2 към Договора, където са монтирани измервателните трансформатори, към които са присъединени средствата за търговско измерване, съгласно „Наредба за присъединяване на производители и потребители на електрическа енергия към преносната и разпределителните електрически мрежи“.

**"Непреодолима сила"**

е всяко от неизчерпателно изброените по-долу събития или комбинация от събития, които са непредвидими, непредотвратими и независещи от волята на страните и които водят до преустановяване (пълно или частично) или неправилно изпълнение на задълженията по Договора от страна на засегнатата страна и

**"Good operator concern"**

in a concern of a person which have and practice this stage of knowledge, ability, experience and foreside, using methods, techniques, standards and limits, used in the energetic area which, depending on the concrete example, are of interest for legal, secure, effective and profitable functioning and support of the equipment of the power station, respectively of the net.

**"Competent Authority"**

is an every national or local Authority of Power of the state or managerial post in Republic of Bulgaria, agency, council, court, regulating authority or committee, court of arbitration or every arbiter, having the power to oblige a person, according to the law or any person carrying the power of the law and having the power to give obligatory recommendations, decisions, permissions, orders and instructions to any or both of the Parties of the present agreement.

**"Place of the delivery"**

means the integration points , according art. 70, par.1 of "Ordinance on the integration of the producers and consumers of electric energy to the transferring and distributing electrical grids".

**"Place for sale/measuring"**

means the place of measurement of the electric energy, described and indicated in Enclosure 2 of the Agreement, where the measuring transformers are installed to which the facilities for commercial measuring are associated, according to the "Ordinance for incorporation of the producers and consumers of electric energy to transferred and distributing electrical nets".

**"Force Majeure"**

is any event or combination of events no exhaustively listed below, which are improvident, unpreventable and beyond the Parties' control and lead to a failure to fulfill completely or partially the obligations under the agreement for the affected Party and can't be avoided or overcome by exercising the good operator concern of the power

което изпълнение не би могло да бъде избегнато или преодоляно чрез упражняване на грижата на добър оператор на централа или на преносна и/или разпределителна мрежа, включително, но не само: саботаж, война, въстание, бунт, граждански вълнения, експлозия, пожар, наводнение, земетресение, гръм, буря, ураган, проливен дъжд, градушка, свличане и срутване на земни маси, суша, залежаване и други природни бедствия, разпоредби на Компетентен орган, стачки, локаути и други социални безредици, засягащи някоя от страните, които събития трябва да отговарят на условията, посочени по-горе. Без да засяга горното, страните се съгласяват изрично, че наличието на което и да е от обстоятелствата по глава Седма от Закона за енергетиката, както и хипотезите на чл.122, ал.2, т.1 и 2 от Закона за енергетиката, ще представляват обстоятелства на непреодолима сила.

#### "Принудителен престой"

е пълно прекъсване на способността на **ПРОДАВАЧА**, т.е. на някое от отделните му съоръжения да произвеждат активна електрическа енергия, вследствие на извършване на аварийен ремонт или по други технически причини, различни от: диспечерско нареждане на оператора на разпределителната мрежа, планиран престой или непреодолима сила за времето от началото на прекъсването до възстановяването на способността на **ПРОДАВАЧА** да произвежда активна електрическа енергия.

#### "Средства за търговско измерване (СТИ)"

са средствата за измерване, вписани в държавния регистър на одобрените в страната средства за измерване, които се използват за измерване при продажбата на активна и реактивна електрическа енергия, активна и реактивна мощност, описани в Приложение № 2 към Договора.

#### "Страна или страни"

са **ПРОДАВАЧЪТ** и **КУПУВАЧЪТ** заедно или поотделно, както се подразбира и техните представители или правоприменици.

## II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.(1) **ПРОДАВАЧЪТ** доставя на

station or of transferring and distributing electrical grids, including but not limited to: a sabotage, a war, rebellion, riot, civil strife, explosion, fire, flood, earthquake, thunder, storm, hurricane, pelting rain, hail, landslides, drought, icing and other natural disasters, edicts of competent Authority, strikes, lock-outs and other social riots affecting any of the Parties, which events shall fall within the conditions specified above. Without prejudice to the foregoing, the Parties explicitly agree, that the presence of any circumstance under section Seven form the Bulgarian Energy Act, and of any of the events under art. 122, para.2, points 1 and 2 from the Bulgarian Energy Act shall be considered as circumstances of force majeure.

#### "Compulsory outage"

is a complete brake of the ability of the **SELLER**, namely of any of the particular equipments to produce active electric energy, as a result of emergency repair or other technical reasons, different from: dispatchers order of the operator of the distributing grid, planned outage or force majeure from the time of the beginning of the brake to the time of restoration of the ability of the **SELLER** to produce active electric energy.

#### "Facilities for commercial measuring (FCM)"

are the facilities for measuring, entered in the State Register of the approved facilities for measuring in the country, used for the measurement of the sell of active and reactive energy, active and reactive power, described in the Appendix № 2 to the present agreement.

#### "Party or Parties"

are the **SELLER** and the **BUYER** together or individually implicit and their representative and assignees.

## II SUBJECT OF THE AGREEMENT

Art. 1(1) **THE SELLER** delivers **THE BUYER** in

**КУПУВАЧА** в местата на продажба, а **КУПУВАЧЪТ** купува произведената от **ПРОДАВАЧА** електрическа енергия по цени и условия, определени в настоящия Договор.

(2) Когато произведената от **ПРОДАВАЧА** електрическа енергия е недостатъчна да задоволи собствените му нужди, същата се доставя от **КУПУВАЧА** при условията на договор за снабдяване от последния.

(3) Прогнозното годишно количество активна електрическа енергия, включително и това, което ще бъде заявено от **ПРОДАВАЧА** за издаване на сертификат за произход, разпределено по месеци и тримесечия, се посочва в Приложение №1.

(4) **ПРОДАВАЧЪТ**, ежесечно до 20-то число, актуализира прогнозираното в Приложение №1 количество електрическа енергия за текущия и за следващия месец, по e-mail или факс на **КУПУВАЧА**, посочени в този Договор.

(5) При работа на централата с мощност по-голяма от договорената номинална мощност в Договора за присъединяване, **КУПУВАЧЪТ** няма да заплаща количествата електрическа енергия съответстващи на частта от мощността, надвишаваща договорената.

(6) Количеството електрическа енергия, произведено в периода преди влизането в сила на този Договор не се счита за продадено и не води до задължения на **КУПУВАЧА**.

### III. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл.2 Договорът се сключва за срок до 31.12.2008 г.

### IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 3. **КУПУВАЧЪТ** е длъжен да заплаща на **ПРОДАВАЧА** електрическата енергия по чл.10, ал.3 в определените с Договора начини и срокове;

Чл.4. (1) **ПРОДАВАЧЪТ** има право да кандидатства за сертификат за произход на произведената през всеки предходен тримесечен период електрическа енергия, като първият

the places for sale, and **THE BUYER** buys the produced by **THE SELLER** electrical energy according to prices and conditions, stated in the present AGREEMENT.

(2) In case the electric energy produced by **THE SELLER** is insufficient to satisfy its own consumption the energy shall be provided by **THE BUYER** according to the AGREEMENT for supply of electric energy.

(3) The forecasted yearly quantity active electric energy, including the requested by **THE SELLER** for the issuance of certificate for origin, divided by months and three months periods, is stated in Enclosure №1

(4) **THE SELLER**, every month until the twentieth, updates the forecasting in Enclosure №1 the quantity of electric energy for the present and upcoming month by e-mail and/or fax to **THE BUYER** stated in this AGREEMENT

(5) In case of work process of the power plant with an installed capacity higher than the indicated in the Interconnection Agreement, **THE BUYER** will not pay the amounts electric energy equalling to the amount exceeding the contracting capacity.

(6) The quantity of electricity that has been produced before the effectiveness of the present agreement shall not be considered as produced and will not lead to additional obligations for the **BUYER**

### III. DURATION OF THE AGREEMENT

Art.2 The present Agreement shall be valid until 31.12.2008.

### IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art.3 **THE BUYER** shall be obligated to pay **THE SELLER** the electric energy according to art.10, para 3 in the determined ways and terms in the AGREEMENT;

Art.4 (1) **THE SELLER** shall have the right to apply for certificate for origin of the generated during every previous three month period electric energy, as the first period starts on the date of the entrance into force of the present agreement.

период започва от датата на влизане в сила на настоящия договор.

(2) В случай, че **ПРОДАВАЧЪТ** не се е възползвал от правото си да кандидатства за сертификат за произход, той се задължава писмено да уведоми **КУПУВАЧА** за това, в срок до 10-то число на календарния месец, следващ съответното тримесечие.

**Чл.5. ПРОДАВАЧЪТ** се задължава писмено да уведомява **КУПУВАЧА** 30 /тридесет/ дни предварително за времето и продължителността на прекъсването на снабдяването с електрическа енергия при извършване на планови ремонтни работи, въвеждане в експлоатация на нови съоръжения и други подобни действия, които подлежат на планиране.

**Чл.6.** Страните нямат право да преустройват, ремонтират или да заменят елементите на средствата за търговско измерване, както и да нарушават пломба, знак или друго контролно приспособление, поставени от Електроразпределителното предприятие, оторизиран държавен орган или упълномощени от него длъжностни лица.

## **V. ИЗМЕРВАНЕ И ОТЧИТАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ЕНЕРГИЯ**

**Чл.7.** (1) Измерването на продадената електрическа енергия между **ПРОДАВАЧА** и **КУПУВАЧА** се извършва на страна високо напрежение на повишаващите трансформатори, чрез средства за търговско измерване, собственост на Електроразпределителното предприятие, в съответствие с Приложение №2, неразделна част от този Договор.

(2) Отчитането на електромерите се извършва всеки месец, като се изготвя протокол за отчетената през месеца електрическа енергия, подписан от **ПРОДАВАЧА** и Електроразпределителното предприятие. В протокола се записват показанията от всички СТИ, както и количествата произведена електрическа енергия за собствени нужди.

**Чл.8.(1)** Всяка техническа проверка на средствата за търговско измерване се извършва в присъствието на **ПРОДАВАЧА** и Електроразпределителното предприятие, като се

(2) In case **THE SELLER** has decided not to apply for certificate for origin, he shall be obligated to notify **THE BUYER** for this, no later than the 10th (tenth) of the calendar month following the three month period.

**Art.5 THE SELLER** shall be obligated to notify in writing **THE BUYER** 30 /thirty/ days in advance for the time and the continuation of the stoppage of supply with electric energy during the execution of planned repairs, entering in operation of the new installations and other similar action, which shall be subject to planning.

**Art.6** The parties shall not have the right to reconstruct, repair or replace parts of the facilities for commercial measurement, as well as to damage lead seal, sign or any other control appliance, placed by Electricity Distribution Company, authorized legal authority or authorized by it official person.

## **V. MEASURING AND REPORTING OF THE ELECTRIC ENERGY**

**Art.7.** (1) The measuring of the electric energy sold between **THE SELLER** and **THE BUYER** shall be executed on the side of high voltage of the rising transformers by means for trade measuring, property of the electricity- distribution company in accordance with Enclosure № 2, integral part of this agreement.

(2) The reporting of the electrometers is performed every month and a report for the measured electric energy during the month is signed by **THE SELLER** and the electricity- distribution company. In the report are recorded the indications from all STI, as well as the quantities of generated energy for proper needs.

**Art.8(1)** Each technical check-up of the facilities for commercial measurement is performed in the presence of **THE SELLER** and the electricity-

съставя протокол за направените констатации в два екземпляра, по един за всяка от страните.

(2) **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да предоставя на **КУПУВАЧА** всички протоколи по предходната алинея, изготвени от Електроразпределителното предприятие, за извършени технически проверки и констатации, за смяна на **СТИ** и измервателни трансформатори и др., свързани с измерването, отчитането и определянето на количеството електрическа енергия, предмет на договора, в срок до 3 /три/ дни от съставянето им.

(3) Ако при техническа проверка се установи неправилно и/ или неточно измерване и/ или изчисляване на количествата електрическа енергия, се изготвя протокол за количествата неправилно и/ или неточно измерена и /или изчислена електрическа енергия.

(4) В срок от 5 (пет) дни от съставяне на протокола по предходната алинея **ПРОДАВАЧЪТ** издава дебитно (кредитно) известие за разликата между преизчислените и фактурираните количества електрическа енергия въз основа на констатациите на Електроразпределителното предприятие, отразени в протокол, който е неразделна част от коригиращия документ.

**Чл.9.** (1) В случай на грешки при фактуриране на изкупените количества електрическа енергия, **КУПУВАЧЪТ** се задължава да уведоми писмено **ПРОДАВАЧА**.

(2) В 5 (пет) дневен срок от получаването на уведомлението по предходната алинея представител на **ПРОДАВАЧА** е длъжен да провери издадената фактура и да уведоми **КУПУВАЧА** за резултата.

(3) В случай, че е налице грешка при фактурирането, **ПРОДАВАЧЪТ** издава дебитно (кредитно) известие в 3 (три) дневен срок от уведомлението по предходната алинея.

**Чл.10.** (1) **КУПУВАЧЪТ** изкупува цялото количество електрическа енергия, произведена от **ПРОДАВАЧА**, с изключение на количествата, за които **ПРОДАВАЧЪТ** има сключени договори по свободно договорени цени или с които участва на балансиращия пазар;

distribution company and a report shall be drafted for the findings in two copies, one for each side.

(2) **THE BUYER** is obliged to provide **THE SELLER** with all the reports concerning the previous paragraph, prepared by the electricity-distribution company for technical check-ups and findings made for change of FCM and measurement transformers, etc., connected with the measurement, reporting and defining the quantity electrical energy, subject of the agreement not later than 3 days from its composition.

(3) If after the technical check-up there is wrong and/or inaccurate measuring and/or calculation of the quantities electrical energy, a report should be prepared for the quantities that were incorrectly and/or inaccurately measured and/or calculated electrical energy.

(4) No later than 5(five) days from the composition of the report under the previous paragraph **THE SELLER** shall issue debit (credit) notification for the difference between the recalculated and invoiced quantities electric energy on the basis of the findings of the electricity - distribution company, verified in the report which is integral part of the rectification document.

**Art.9** (1) In case of mistakes in the invoices of the bought quantities electrical energy, **THE BUYER** is obliged to inform in written form **THE SELLER**.

(2) In five days term from the receiving of the notification under the previous paragraph, a representative of **THE BUYER** is obliged to check the issued invoice and to inform **THE SELLER** about the results.

(3) In case that there is a mistake in the invoicing **THE BUYER** issues debit (credit) notification in 3 (three-days) term from the notification under the previous paragraph.

**Art.10** (1) **THE SELLER** shall buy the whole quantity electrical energy, produced by **THE BUYER**, except for the quantities, which are subject to signed contracts by **THE BUYER** on free-negotiated prices or with which the latter participates on the balancing market; quantities

количествата, необходими за снабдяване на обекти на **ПРОДАВАЧА** или обекти на други потребители, присъединени към инсталациите му, както и на количеството електрическа енергия, произведено за собствени нужди.

(2) Когато поради липса на техническа възможност произведената ел.енергия не се измерва на страна високо напрежение на повишаващите трансформатори, съгласно Правилата за измерване, а измерването се осъществява на страна 0,4kV на силовия трансформатор 20/0,4kV, то при изчисляване на реално доставеното на **КУПУВАЧА** количество електрическа енергия, 3% от общото произведено количество ел.енергия, за целите на фактурирането се считат за допълнителни собствени нужди на **ПРОДАВАЧА**, компенсиращи загубите на ел.енергия при трансформация.

(3) Количеството продадена активна електрическа енергия за календарен месец се счита произведената активна електрическа енергия, отчетена в местата за измерване, посочени в Приложение №2, намалена с алгебричната сума от количеството електрическа енергия, по ал.1 и ал.2.

## VI. ЦЕНИ И ПЛАЩАНИЯ

**Чл.11. (1) КУПУВАЧЪТ** заплаща на **ПРОДАВАЧА** нетното количество закупена електрическа енергия съгласно чл.10, ал.3 ежесечно, въз основа на показанията на СТИ за съответния месец, на база подписания при отчитането протокол, потвърдените от ЕСО седмични графици и обобщеното извлечение за сепълмент, в случай че има такова.

(2) **КУПУВАЧЪТ** заплаща количеството електрическа енергия, регистрирано със сертификат за произход, по преференциални цени утвърдени от ДКЕВР без ДДС, в съответствие със Закона за възобновяемите и алтернативните енергийни източници и биогоривата, с изключение на случаите по ал.7. Без да се засяга горното, страните се съгласяват, че количествата електрическа енергия, произведени и продадени през периода от влизане в сила на настоящия договор до влизане в сила на съответното законодателство, регламентиращо издаването на сертификати за произход, ще се заплащат по

necessary for supply of objects of **THE BUYER** or objects of other consumers, connected to its installations, as well as the quantity electrical energy, generated for personal needs.

(2) In cases of lack of technical possibility to measure the generated electrical energy on the side of high voltage of the rising transformers, according to the Rules for measuring, and the measuring is done on side 0.4 kV of the power transformer 20/0.4kV, in the calculation of actual quantity supplied to **THE BUYER**, 3% of the produced electrical energy, for the purposes of invoicing shall be deemed as additional personal needs of **THE SELLER**, as a compensation for the waste of electrical energy during the transformation.

(3) The quantity sold active energy for a calendar month shall be the produced active energy, measured at the places of measurement, pointed out in Enclosure № 2, decreased with the algebraic sum from the quantity electrical energy according to par. 1.

## VI. PRICES AND PAYMENTS

**Art.11 (1) THE BUYER** shall pay to **THE SELLER** the net amount bought electrical energy according to art.10.par.3 monthly, on the grounds of the indications of FCM for the relevant month, on the basis of the report drafted during the measurement, on the confirmed weekly schedules by the Energy System Operator and on summary excerpt from settlement, if any.

(2) **THE BUYER** shall pay the amount of all the produced electric energy, that has been registered with a certificate of origin on preferential prices, approved by SCWER without VAT, in accordance with the Law for renewable and alternative power and biofuels, except for the cases under para.7. Without prejudice to the foregoing, the parties agree, that the quantities electric energy produced and sold during the period from the conclusion of the present agreement until the entry into force of the relevant legislation regulating the issuance of the certificates of origin, will be purchased, as well, on the preferential prices approved by SCWER for the relevant period, in accordance with the Law for



<p>действащите за съответния период преференциални цени утвърдени от ДКЕВР, в съответствие със Закона за възобновяемите и алтернативните енергийни източници и биогоривата.</p> <p>(3) В срок до 5 (пет) дни, считано от издаването на сертификата, отказа за издаването му или от уведомяването по чл.4, ал.2, <b>ПРОДАВАЧЪТ</b> издава кредитно известие към всяка една от издадените фактури през предходното тримесечие за изравнително плащане на разликата между общо закупеното количество електрическа енергия и посоченото в сертификата или за цялото количество, в случаите на отказ за издаването на сертификат и по чл.4, ал.2.</p> <p>(4) В случай на отмяна на вече издаден сертификат за произход, <b>ПРОДАВАЧЪТ</b> издава кредитно известие към всяка една от издадените фактури за периода, за който се отнася отменения сертификат в срока по ал.3.</p> <p>(5) <b>ПРОДАВАЧЪТ</b> се задължава да превежда сумите по всички издадени кредитни известия по сметката на <b>КУПУВАЧА</b>, в срок до 5 (пет) дни от издаването им.</p> <p>(6) <b>КУПУВАЧЪТ</b> заплаща на <b>ПРОДАВАЧА</b> електрическата енергия, която не е регистрирана със сертификат, по цена равна на цената на електрическата енергия без ДДС, по която <b>КУПУВАЧЪТ</b> заплаща електрическата енергия на обществения доставчик за съответния период, утвърдена от ДКЕВР.</p> <p>(7) В случай, че при получаване на сертификат за произход, се окаже, че количеството електрическа енергия, регистрирано със сертификата, е с отклонение 40 на сто и повече от количествата за същия период, заплатени по ал.2, <b>КУПУВАЧЪТ</b> заплаща произведената електрическа енергия през следващия тримесечен период, за който се дължи плащане по цена за енергия без сертификат за произход.</p> <p>(8) В срок до 5 (пет) дни от получаване на уведомление за издаване на сертификат за количеството ел.енергия, което е било заплатено по цена за енергия без сертификат за произход по реда на ал.7, <b>ПРОДАВАЧЪТ</b> издава дебитно известие към всяка една от</p>	<p>renewable and alternative power and biofuels.</p> <p>(3) Within 5(five) days term as per the issuance of the certificate, the refusal for its issuance or the advance notice according to art.4, par.2, <b>THE SELLER</b> issues a credit notification towards each one of the issued invoices during the previous three mounts period for an equalizing payment of the difference between the amount of the bought quantity electric energy indicated in the certificate or for the amount of the whole quantity, in case of refusal for the issuance of a certificate and to art. 4, para.2</p> <p>(4) In case of an abrogation of an issued certificate for origin, <b>THE SELLER</b> issues a credit notification to each of the issued invoices for the period that concerns the abrogated certificate in the term according to par.3.</p> <p>(5) <b>THE SELLER</b> is obliged to transfer the amounts to all the issued credit notifications to the deposit account of <b>THE BUYER</b> not later than five days from their issuance.</p> <p>(6) The <b>BUYER</b> shall pay to the <b>SELLER</b> the electric energy that was not been registered with certificate on price equal to the price without VAT on which the <b>BUYER</b> purchases the electric energy by the Public Supplier for the relevant period.</p> <p>(7) In case that at the time of receiving of certificate for origin, it appears that the quantity electric energy registered with the certificate has a diversion of 40 % and more of the quantities for the same period, paid according to par.2, <b>THE BUYER</b> pays the generated electric energy during the next quarter, for which a payment is owed at the price of the energy that is without a certificate for origin.</p> <p>(8) In term of 5 (five) days from the receiving a notification for issuing of the certificate for the quantity electric energy that was paid at the price of the energy without a certificate for origin, <b>THE SELLER</b> issues a debit notification to each of the issued invoices for the three months period relevant to the certificate.</p>
---	--

издадените фактури за тримесечието, за което се отнася сертификата.

**Чл.12.** (1) Плащанията по този Договор се осъществяват по вирментна форма (директен банков превод), с платежно нареждане в български лева по реда на действащото законодателство по следната Оперативна сметка на Продавача:

[REDACTED]

[REDACTED]

(2) **ПРОДАВАЧЪТ** е длъжен ежесечно, до 6-то (шесто) число на текущия месец, да представя на **КУПУВАЧА** фактура за предходния месец, придружена с протокола по чл.7, ал.2 и с копия от всички потвърдени от ЕСО седмични графици за съответния отчетен месец, както и с копие от обобщеното извлечение за септемента, при условие, че има такова. Фактурата се счита предоставена на **КУПУВАЧА** с предаването ѝ на негов служител, получаването ѝ при изпращане по куриер или чрез писмо с обратна разписка, което се удостоверява с подпис и с отбелязване на датата.

(3) **КУПУВАЧЪТ** извършва плащанията за закупената електрическа енергия до 12-то число на месеца, следващ отчетния, след предоставяне на оригинална фактура от **ПРОДАВАЧА**, съгласно предходната алинея. След този срок **КУПУВАЧЪТ** изпада в забава.

(4) Плащането се счита за извършено на датата на постъпване на сумата по сметката на **ПРОДАВАЧА**.

(5) В случай на забава на **ПРОДАВАЧА** по ал.2 от настоящия член, сроковете за плащане на закупената електрическа енергия от **КУПУВАЧА** по ал. 3 се удължават с периода на забавата на **ПРОДАВАЧА** и **КУПУВАЧЪТ** се освобождава от последиците на собствената си забава.

**Чл.13.** Когато страните имат насрещни изискуеми и ликвидни вземания за определени суми без значение на основанието им, може да се извършва прихващане до размера на по-малкото от тях, за което се подписват съответни протоколи за взаимни прихващания.

**Чл. 14** (1) С подписване на настоящия договор

**Art. 12** (1) The payments under this AGREEMENT are executed in a viremental manner( a direct bank transfer) with a banker's draft in Bulgarian levas according to the order of acting legislation to the following operative account of the **SELLER**

[REDACTED]

[REDACTED]

(2) **THE SELLER** is obligated on monthly basis to provide **THE BUYER** with invoice for the previous month, accompanied by the report of art.7, par.2. and all copies of approved by ESO weekly schedules for the relevant month as well as with a copy of the general excerpt of settlement as far as such has been available not later than 6th (sixth) of the current month. The invoice is regarded as provided to **THE BUYER** with its dispatch to an employee of his, its receipt when sent by courier or registered letter that shall be certified by signature and date on it.

(3) **THE SELLER** transfers the payments for the purchased electric energy within 12 (twelfth) number of the month following the month of meters reading and following the delivery of original invoice by the **THE SELLER** according to the previous paragraph. After this term **THE BUYER** is in delay.

(4) The payment is regarded as completed on the date of transfer of the sum in the account of **THE SELLER**.

(5) In case of delay payment of the **SELLER** under point 2 of the present article, the terms for payments of the electric energy purchased by the **BUYER** under para.3 shall be extended with the period of delay of the **SELLER** and the **BUYER** shall be released from the consequences of its own delay.

**Art.13.** When the parties have opposite demandable and liquidated receivables for defined amounts, no matter their grounds, a compensation of the amount of the smaller of them could be done and for which respective reports for mutual compensations are signed.

**Art. 14** (1) Upon execution of the present

**КУПУВАЧЪТ** се счита за уведомен за наличие на учреден залог върху вземанията на **ПРОДАВАЧА** по настоящия договор в полза на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) и поема задължението при писмено поискване от последната да превежда дължимите от него суми по този договор по сметка, посочена от ЕБВР, като това плащане ще се счита за извършено към **ПРОДАВАЧА**.

(2) **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава, в случай на получено уведомление от Европейската Банка за Възстановяване и Развитие да не прекратява продажбата на електрическа енергия независимо дали плащанията от страна на **КУПУВАЧА** се извършват към него или към банката.

## VII. ОТГОВОРНОСТИ

**Чл.15.(1)** При забавено плащане на суми дължими по настоящия Договор неизправната страна дължи на другата обезщетение в размер на законната лихва върху дължимата сума, считано от деня на забавата.

(2) В случай, че в рамките на два последователни месеца, **КУПУВАЧЪТ** забави плащането по издадените за този период фактури с повече от 10 (десет) дни, както и в случаите на неплащане по вина на **КУПУВАЧА**, **ПРОДАВАЧЪТ** има право, да поиска, а **КУПУВАЧЪТ** се задължава да представи на **ПРОДАВАЧА** като обезпечение на бъдещи плащания, банкова гаранция на стойност размера на две средномесечни плащания по настоящия договор.

(3) **КУПУВАЧЪТ** се съгласява при забава плащане на сума по издадена фактура, както и в случаите на неплащане по вина на **КУПУВАЧА**, **ПРОДАВАЧЪТ** да се удовлетвори от предоставената гаранция до размера на дължимото. Усвояването се извършва чрез предоставяне на писмено искане от страна на **ПРОДАВАЧА** за плащане на определена сума към банката.

(4) Гаранцията се освобождава:

1. в случай, че в продължение на 12 (дванадесет) последователни месеца от предоставяне на

agreement **THE BUYER** acknowledges its awareness of the pledge over **THE SELLER's** receivables pursuant to this agreement created in favour of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), and undertakes following receipt of written instruction by the latter to make the payments due pursuant to the present contract to an account pointed by EBRD, as the so-made payments should be considered as payments made to **THE SELLER**.

(2) **THE SELLER** is obliged, in case of a notification from the European Bank for Reconstruction and Development, not to terminate the sale of electric energy, regardless whether the payments due by **THE BUYER** are made to his account or to the account of the bank.

## VII. RESPONSIBILITIES

**Art.15 (1)** In case of a delay of the owned amounts according by the present AGREEMENT, the party to be charged shall own the opposite side compensation in amount of the legal interest on the own amount, regarded on the day of the delay.

(2) In case of a delay payment on an invoice issued during two sequent months with more than 10 (ten) days, as well as in the case of non-payment due to default of the **BUYER**, the **SELLER** has the right to demand, and the **BUYER** undertakes to provide as a guarantee of future payments a bank guarantee for the amount of the two months average payments under the present agreement.

(3) In case of delay of payment of an amount under invoice issued, as well as in cases of non-paymnet due to default of the **BUYER**, the latter agrees, that the amount under the bank guarantee, shall be received in the relevant amount. The receiving shall be made by a written request for a payment of a definite amount on behalf of the **SELLER** to the bank.

(4) Then guarantee shall be released:

1. in case where during 12 (twelve) sequent months as per the provision of the guarantee, the **BUYER**

<p>гарантията, <b>КУПУВАЧЪТ</b> не просрочи нито веднъж заплащане на дължимото по издадените фактури;</p> <p>2. при прекратяване на договора ако <b>КУПУВАЧЪТ</b> няма дължими суми към <b>ПРОДАВАЧА</b>,</p>	<p>do not delay any payment due under invoices issued;</p> <p>2. with the termination of the agreement in case the <b>BUYER</b> do not have any outstanding due amounts to the <b>SELLER</b>.</p>
<p><b>Чл.16.</b> Страните не носят отговорност за непродадени (неизкупени) количества електрическа енергия в резултат на непреодолима сила.</p>	<p><b>Art.16</b> The parties shall not bear responsibility for unsold (non-purchased) quantities of electric energy in result of a force majeure.</p>
<p><b>VIII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА</b></p>	<p><b>VIII. FORCE MAJEURE</b></p>
<p><b>Чл.17.</b> (1) Под непреодолима сила се има предвид събития или комбинации от събития, така, както са изброени в определенията по-горе, но също така и всички събития, които са непредвидими, непредотвратими и независещи от волята на страните, възникнали след влизане в сила на Договора и които водят до преустановяване (пълно или частично) или неправилно изпълнение на задълженията по Договора от страна на засегнатата страна и което неизпълнение не би могло да бъде избягнато или преодоляно чрез упражняване на грижата на добър оператор на централа или разпределителната мрежа.</p>	<p><b>Art.17 (1)</b> Under force majeure are recognized events or combination of events ,as they are explained above in the conceptions but also, which are unforeseen, unpreventable and not depending on the will of the Parties, that have occurred after the effectiveness of the AGREEMENT and which shall lead to the suspension (fully or partially) or of the incorrect execution of the obligations under the AGREEMENT on behave of the party to be charged and the failure for performing its obligations which can not be avoided or overcome by carefully exercising of the duties of an experienced operator of the plant or distributing electric net.</p>
<p>(2) Всяка една от страните е длъжна да уведоми оперативно другата, с последващо писмено потвърждение, за настъпването и прекратяването на непреодолима сила. Възникването на непреодолима сила трябва да бъде потвърдено от Българската търговско промишлена палата в срок от 30 (тридесет) работни дни от датата на възникване.</p>	<p>(2) Each Party shall be obligated to inform operatively the opposite, followed by a written conformation, for the occurrence and the termination of the force majeure. The occurrence of the force majeure must be confirmed by the Bulgarian Chamber of Comers and Industry in term of 30 (thirty) workdays from the date of the occurrence.</p>
<p>(3) В случай, че страната позоваваща се на непреодолима сила не е изпълнила изискванията по ал.2, същата няма право да се възползва от правата, които би й дало настъпването на обстоятелството на непреодолима сила.</p>	<p>(3) In case that the party pleading on the force majeure , has not fulfill its obligations according to art.2, the same shall not have the right to invoke their rights for the occurrence of the force majeure.</p>
<p>(4) Докато трае непреодолимата сила изпълнението на задълженията по Договора се спира.</p>	<p>(4)During the force majeure the execution of the obligations to the AGREEMENT is ceased .</p>
<p>(5) В случай, че непреодолимата сила, продължи повече от 90 (деветдесет) дни, всяка от страните има правото да прекрати Договора.</p>	<p>(5) In case, that the force majeure, continues for more then 90(ninety) days, each one of the party shall have the right to terminate the AGREEMENT.</p>

Двете страни подписват протокол за прекратяване на Договора и уреждане на финансовите им взаимоотношения без да се начисляват лихви по тях.

#### IX. ДОКУМЕНТАЦИЯ

**Чл.18.** (1) Всяка страна ще поддържа пълни и точни сведения и цялата необходима документация, които ще изискват една от друга за целите на надлежното изпълнение на този Договор.

(2) Документацията се съхранява минимум 18 месеца след изтичане срока за актуалността на съответния документ по Договора.

(3) Всяка страна има право, при обосновано предварително известяване на другата страна и в работно време, да преглежда данните и архива на другата страна, свързани с този Договор.

(4) Страните са длъжни да осигуряват достъп до документацията през работно време за проверка при писмено поискване от другата страна.

(5) Страните се съгласяват, че копията от потвърдените от ЕСО седмични графици и обобщеното извлечение за сетълмент, в случай че има такова, ще бъдат предоставяни на **КУПУВАЧА** чрез е-мйл, факс или сканирано копие, но във всеки случай във формата, в който са били получени от **ПРОДАВАЧА**.

#### X. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

**Чл.19.** (1) Всички спорове по изпълнението на този Договор ще се уреждат по пътя на преговорите между страните, въз основа на действащото законодателство.

(2) В случай, че не бъде постигнато съгласие, спорът ще бъде отнесен за разрешаване пред компетентния български съд.

#### XI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

**Чл.20.**(1) Този Договор може да бъде прекратен в следните случаи:

The two parties sign a Minutes for termination of the AGREEMENT and settlement of their financial relations without finding deficit of interest to them.

#### IX DOCUMENTATION

**Art. 18.** (1) Each party shall support full and accurate information and the complete necessary documentation that shall be requested by the other party for the purposes of executing duly this AGREEMENT.

(2) Documents shall be preserved at minimum of 18 months after the expiration of the term for validity of the document regarding the AGREEMENT.

(3) Each party shall have the right, with a reasonable advanced notification of the opposite party and in working hours, to review the data and the archive of the opposite side, related to this AGREEMENT.

(4) The parties shall be obligated to insure access to documentation during working hours for examination on written demand by the opposite side.

(5) The parties hereby agree that the copies of the confirmed weekly schedules by the Energy System Operator and on summary excerpt from settlement, if any shall be provided to **THE BUYER** by e-mail, fax of scanned copy, but in any event in the form, in which they were received by **THE SELLER**.

#### X. SETTLING OF DISPUTES

**Art.19** (1) All disputes regarding the execution of this AGREEMENT shall be settled by negotiation between the parties, according to the acting legislation

(2) Should no agreement be reached between the parties, the dispute shall be settled by competent Bulgarian court

#### XI TERMINATION OF THE AGREEMENT

**Art.20** This AGREEMENT can be terminated in the following cases:

1. по взаимно съгласие на двете страни, изразено в писмена форма;

2. едностранно от всяка от страните с 10 (десет) дневно писмено предизвестие в случай, че обстоятелствата на непреодолима сила, продължат повече от 90 (деветдесет) дни;

3. лицензията на някоя от страните бъде отнета или изменена така, че да не ѝ дава право да осъществява дейностите, предмет на този Договор.

4. в случай, че някоя от страните бъде обявена в несъстоятелност или ликвидация или по решение на собствениците за доброволно прекратяване;

(2) Във всички случаи двете страни подписват двустранен протокол, отчитащ изпълнението на Договора до момента на неговото прекратяване и уреждащ финансовите им взаимоотношения.

**Чл.21.** Договорът може да бъде развален от **ПРОДАВАЧА** преди изтичането на срока на действието му с писмено предизвестие от 30 дни, в случай че **КУПУВАЧЪТ** не заплати в сроковете и по начина, определени в този Договор сумите, дължими по силата на същия в два последователни месеца, и ако **ПРОДАВАЧЪТ** с писмено предизвестие го е уведомил за неизпълнението и е дал 10 дневен срок за отстраняването му, и ако след изтичане на този срок **КУПУВАЧЪТ** не заплати дължимите суми..

**Чл.22.** Ако една от страните не изпълни други свои задължения по този Договор, за които тя е отговорна, изправната страна може да развали Договора, като даде на неизправната страна подходящ срок за изпълнение, но не повече от 120 дни, с предупреждение, че след изтичане на този срок, Договорът ще се счита за прекратен. Това не изключва правото на изправната страна да търси обезщетение за претърпени вреди, съгласно действащото законодателство.

## **ХП. ДРУГИ УСЛОВИЯ**

**Чл.23.** (1) Всяка от страните може да поиска изменение или допълнение на клаузите на

1. By mutual agreement between the parties, expressed in written form;

2. One-sided, by each of the parties with a written notification of 10 (ten) day, in case that the circumstances of the force majeure, continue for more than 90 (ninety) days;

3. The license of one of the parties shall be bereaved or altered, in such a way that the party shall not possess the right to perform the actions, subject of this AGREEMENT.

4. In case, that one of the parties is pronounced insolvent or in liquidation or by a resolution of the owners for voluntary ceasing;

(2) In all cases both parties sign a two-sided Minutes, referring to the execution of the AGREEMENT up to the moment of its termination and the settlement of their financial relations.

**Art.21.** THE AGREEMENT shall be vitiated by **THE SELLER** before the expiration of the term of its action, with a written notification of 30(thirty) days in advanced, in case that **THE BUYER** has not paid in terms and in the according ways, determined in this AGREEMENT amounts, owned by the power of the AGREEMENT in two consecutive months, and if **THE SELLER** has informed **THE BUYER** with a written notification for the non-execution and has given a 10 day term for the payment of the owned amounts.

**Art.22** If one of the parties shall not fulfil other duties by this AGREEMENT, for which it is responsible, the interested party may vitiate the AGREEMENT, by giving the party to be charged an appropriate term for execution, but not more 120 days, with the warning, that by the end of that term, the AGREEMENT shall be considered for terminated. This shall not exclude the right of the interested party to pursue compensation for damages, according to the acting legislation.

## **XII. MISCELLANIOUS**

**Art. 23 (1)** Each of the parties is allowed to demand

<p>Договора в срока на действието му.</p> <p>(2) Всички изменения и допълнения на този Договор се извършват в писмена форма, чрез подписано от страните допълнително споразумение.</p> <p><b>Чл.24.</b> (1) Договорът автоматично се продължава съответно за всяка следваща календарна година, в случай че <b>ПРОДАВАЧЪТ</b> не е поискал неговото прекратяване най-късно до 15-ти декември на съответната текуща година.</p> <p>(2) Страните по настоящия Договор са длъжни незабавно да се уведомяват за всички настъпили промени по наименование, адрес, № на банковата сметка и други свързани с тяхната търговска регистрация.</p> <p>(3) Освен в случаите, изрично указани в този Договор, всички съобщения, уведомления, предоставяне на изискващи се по договора документи, информация и др. между Страните, трябва да бъдат в писмена форма, да бъдат предадени лично или изпратени в писмо, по факс или чрез електронна поща на адресите на насрещната Страна, посочени в Договора. Съобщението, уведомлението, документите и информацията ще се считат за връчени:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.при лично получаване срещу подпис;</li> <li>2.в случай на изпращане с писмо - от датата посочена в обратната разписка</li> <li>3.в случай на изпращане по факс - при получаване на потвърждение за получаването му от факсовия апарат на получателя, ако съобщението е получено в работен ден до 16.30 часа, иначе - на първия работен ден, следващ деня на изпращането му;</li> <li>4.в случай на изпращане по електронната поща - след приемане на съобщение от компютъра на получателя, ако съобщението е получено в работен ден</li> </ol>	<p>the change or the supplement of the clauses of the AGREEMENT in the term of its action.</p> <p>(2) All the changes and supplements of this AGREEMENT are executed in written form as an additional AGREEMENT and shall be signed from both parties</p> <p><b>Art.24(1)</b> The agreement shall be renewed automatically respectively for each sequent calendar year, in case that the <b>SELLER</b> has not requested for its termination, not later than 15<sup>th</sup> of December of the respective current year.</p> <p>(2) The parties of the present AGREEMENT are obliged to inform immediately about all the changes of their firm and tax registration, name, registered address, number of the bank account an other connected with their trade registration.</p> <p>(3) Except for the cases especially pointed out in this AGREEMENT, all the messages, notifications, presentation of the required from the agreement documents, information, etc, between the parties should be presented in written form, given personally or sent by letter, by fax or by e-mail to the addresses of the opposite party, pointed out in the agreement. The message, notification, documents and the information would be regarded as delivered in the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upon personal reception for signature;</li> <li>2. In case of sending a letter – from the date of the delivery receipt.</li> <li>3. If they were sent by fax, at the time of receiving of the confirmation from the fax machine by the receiver, if the message is delivered in the work day till 16.30 or the first work day that follows the day it was sent.</li> <li>4. If they were sent by e-mail - after the admission of the message from the personal computer of the receiver, if the message is delivered in the work day till 16.30 or the first work day that follows the day it was</li> </ol>
---	---

до 16.30 часа, иначе - на първия работен ден, следващ деня на изпращането му.

**Чл.25** (1) Винаги когато е възможно, разпоредбите на този Договор следва да се тълкуват като приложими и действителни съгласно приложимото право, но в случай, че някоя разпоредба от Договора е неприложима или недействителна съгласно приложимото право, тя няма да се прилага само до степен на неприложимостта или недействителността, без да се засяга действителността на останалите разпоредби на Договора и техния обвързващ Страните ефект.

(2) Страните ще направят усилия да приемат в 30 (тридесет) дневен срок от установяване на неприложимостта или недействителността на съответната разпоредба, такива нови, действителни и приложими разпоредби, които да постигат в максимална степен икономическите и други последици на неприложимата или недействителна разпоредба.

**Чл.26.** Настоящият Договор влиза в сила от датата на издаване на акт образец № 16, удостоверяващ въвеждането в експлоатация на енергийното съоръжение и електрическата централа, чрез които **ПРОДАВАЧЪТ** ще осъществява предмета на настоящия договор.

**Чл.27.** Настоящият Договор, заедно с приложенията към него, съставляват цялостен Договор, който отменя всички предходни устни или писмени уговорки, споразумения, декларации или ангажменти (ако има такива) между Страните, отнасящи се до въпросите, уредени в него.

**Чл.28.** Адресите на страните са:  
**ПРОДАВАЧ:**

„ВЕЦ-Своге“ООД

С адрес за кореспонденция:  
в гр. София, бул. «Христофор Колумб» № 41,  
„Порше Център”

sent.

**Art. 25.** (1) Always when it is possible, the regulations of the this AGREEMENT have to be interpreted as enforceable and valid in accordance with the proper legislation, but in case that one of the regulations from the agreement can not be applied or is invalid according to the proper legislation, it shall not be applied to the stage of the inapplicability or invalidity without concerning the validity of the rest of the regulations from the AGREEMENT and their binding effect on the parties.

(2) The parties shall make efforts to accept in a term of 30 (thirty) days from the determination of the invalidity or inapplicability of the respective regulations, such new ones, enforceable and valid regulations, that shall achieve in maximum degree economical and other consequences of the inapplicable or invalid regulation.

**Art. 26** The present agreement becomes valid from the date of the issuing of permission for use certificate / No 16/ for the electric facility through which **THE SELLER** shall execute the services subject to the present agreement.

**Art. 27.** The present agreement, together with its enclosures, represent a completed agreement, that cancels all the preceding oral or written arrangements, agreements, declarations or obligations (if any) between the parties, concerning the questions that it arranges.

**Art. 28.** The addresses of the parties are:  
**SELLER:**

VEZ SVOGE OOD

Address for correspondence:  
Sofia, 41 Christopher Columbus Blvd, Porsche Centre



**КУПУВАЧ:**

**ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ АД**

Адрес за кореспонденция: гр.София, ул."Г. С. Раковски" № 140, ет.2.

**BUYER:**

**CEZ ELECTRO BULGARIA AD**

Address for correspondence:  
Sofia, 140 G..S.Rakovski street, fl.2

**Неразделна част от договора са:**

**Приложение №1** Количество на годишното производство на електрическа енергия разпределено по месеци и тримесечия.

**Inseparable part of the agreement are :**

**Enclosure №1** Quantity of the annual generation of electric energy, distributed in months and quarters.

**Приложение №2**

Място на продажба на електрическата енергия - подписано между **ПРОДАВАЧА** и Електроразпределителното предприятие.

**Enclosure №2** The place of sale of electric energy - signed between **THE SELLER** and electricity - distribution company

**Приложение №3** Протокол уточняващ границата на собственост между **ПРОДАВАЧА** и Електроразпределителното предприятие

**Enclosure № 3** Report, specifying the boundaries between **THE SELLER** and the electricity - distribution company.

**Приложение №4** Еднолинейна схема и технически данни на електрическите съоръжения на централата.

**Enclosure № 4** One - track scheme and technical data of the electric equipment of plant.

**Приложение № 5**

Копие от разрешение за ползуване на централата, издадено от ДНСК

**Enclosure № 5** A copy from permission for use of plant, issued by DNSK

**Приложение № 6**

Копие от сключения договор за присъединяване.

**Enclosure № 6** A copy from the closed agreement for interconnection.

**Приложение №7** Писмо от съответното Електроразпределително дружество, което да удостоверява проведените и успешно приключили първи два етапа на 72-часовите проби, през които генераторът не е включван в паралел.

**Enclosure № 7** A letter from the respective electricity - distribution company, which certifies taken and successfully finished first two stages of the 72-hour tests, during which the generator is not included in parallel.

**Приложение № 8**

**Enclosure № 8** A copy from the signed agreement

Копие от сключения договор за достъп/ пренос  
със съответното Електроразпределително  
дружество.

**Приложение № 9**

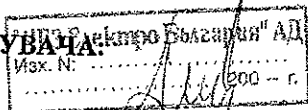
Спецификация за прогнозираното месечно  
количество ел.енергия, което **ПРОДАВАЧА**  
очаква да произведе през годината,  
следваща текущата.

Настоящият Договор се състави в два  
еднообразни екземпляра на английски и  
български език, по един за всяка от страните,  
като при противоречие, следва да се прилага  
българския текст.

**ЗА ПРОДАВАЧА:**

Пламен Дилков — Управител на „ВЕЦ  
Своге“ ООД

**ЗА КУПУВАЧА:**



for access/ transportation with the respective ele  
ctricity – distribution company .

**Enclosure № 9**

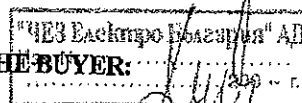
Specification for the prognosticated month amount of  
energy, which **THE SELLER** expects to generate during  
the year that follows the current.

The present AGREEMENT is made and signed in  
two identical forms in English and in Bulgarian  
language for each of the parties , and in case of a  
dispute over its content the Bulgarian text has to be  
applied

**FOR THE SELLER:**

Plamen Dilkov — Manager of VEZ Svoghe OOD

**FOR THE BUYER:**



## ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

Към

Договор за изкупуване на електрическа енергия

№ 78/14.07.2008 г.

Днес, 18.05.2009 г. между:

**„ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ“ АД**, в качеството си на Краен снабдител с електрическа енергия, Лицензия № Л-135-11/29.11.2006г; вписано в Търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК № [REDACTED], със седалище в град София и адрес на управление ул. „Г.С.Раковски“ №140, представлявано от Кремена Стоянова Стоянова, гражданин на Република България, [REDACTED], притежател на лична карта [REDACTED], [REDACTED] и Розелина Димитрова Костова, [REDACTED], гражданин на Република България, притежаваща лична карта номер [REDACTED], в качеството им на членове на Управителния Съвет, наричано по-нататък в договора **КУПУВАЧ**, от една страна

и

**„ВЕЦ-Своге“ ООД**, учредено съгласно законите на Република България, със седалище и адрес на управление в гр. София, район Искър, бул. „Христофор Колумб“ № 41, сградата на Порше център, регистрирано в Търговския регистър към Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], надлежно представлявано от Пламен Дилков – Управител, чрез Адриана Начева, с [REDACTED] от „Добрев, Кинкин, Люцканов“ Адвокатско дружество, съгласно пълномощно рег.№ 5872 от 29.05.2009 год. на Нотариус Валери Манчев, вписан в НК с рег.№ 053, в качеството си на производител на електрическа енергия от МВЕЦ „Лакатник“ и МВЕЦ „Свражен“, наричано за краткост **ПРОДАВАЧ**, от друга страна

На основание чл.23, ал.2 от Договора се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:

### Чл.1

**Алинея (1)** Страните се съгласяват да изменят текста чл. 1 (1) от Договора както следва:

„ Чл. 1 (1) **ПРОДАВАЧЪТ** доставя на **КУПУВАЧА** в местата на продажба, а **КУПУВАЧЪТ** купува от **ПРОДАВАЧА** произведената електрическа енергия от МВЕЦ „Лакатник“ и МВЕЦ „Свражен“, заедно наричани по-нататък „Централата“, по цени и условия определени в настоящия Договор.”

**Алинея (2)** Текстът на досегашната алинея 6 се заличава и на нейно място се създават нови алинеи 6, 7 и 8 със следното съдържание:

„(6) **КУПУВАЧЪТ** заплаща количеството електрическа енергия, произведено по време на 72-часовите изпитания на МВЕЦ „Свражен“, по цена за електрическа енергия, която не е регистрирана със сертификат за произход.

(7) Количеството електрическа енергия по предходната алинея се установява с протокол, подписан между **ПРОДАВАЧА** и Електроразпределителното предприятие, като това количество не може да бъде по-голямо от количеството, изчислено на база техническите характеристики на централата.

(8) Количеството електрическа енергия, с изключение на това по ал.6 от настоящия член, произведено в периода преди влизането в сила на този Договор не се счита за продадено и не води до задължения на **КУПУВАЧА**.”

**Чл.2 Алинея (1)** Страните се съгласяват да изменят текста на чл. 4 (1) от Договора както следва:

„чл. 4. (1) **ПРОДАВАЧЪТ** е длъжен да кандидатства за издаване на сертификат за произход на

произведената електрическа енергия, съгласно сроковете в Наредбата за издаване на сертификати за произход на електрическа енергия, произведена от ВЕИ

Алинея (2) Текстът на алинея 2 от член 4 се заличава.

Чл.3 алинея (1) Страните се съгласяват да изменят текста на алинея 2 от чл. 11 на Договора както следва:

„(2). КУПУВАЧЪТ заплаща количеството електрическа енергия, регистрирано със сертификат за произход, по преференциални цени утвърдени от ДКЕВР в съответствие със Наредбата за издаване на сертификати за произход на електрическа енергия, произведена от ВЕИ, с изключение на случаите по ал.7.”

Алинея (2) Текстът на алинея 3 от чл. 11 се изменя както следва:

„(3) В срок до 5 (пет) дни, считано от издаването на сертификата или отказа за издаването му, ПРОДАВАЧЪТ издава кредитно известие към всяка една от издадените фактури през периода, за който се отнася сертификата, за изравнително плащане на разликата между общо закупеното количество електрическа енергия и посоченото в сертификата или за цялото количество, в случай на отказ за издаването на сертификат.”

Алинея (3) Текстът на алинея 7 от чл. 11 се изменя както следва:

„(7) В случай, че при получаване на сертификат за произход, се окаже, че количеството електрическа енергия, регистрирано със сертификата, е с отклонение 40 на сто и повече от количеството за същия период, заплатено по ал.2 и/или при отмяна на сертификат, КУПУВАЧЪТ заплаща произведената електрическа енергия през следващите три месеца по цена за енергия без сертификат за произход. Тримесечният период започва да тече от 1-во число на месеца, следващ издаването/ отмяната на сертификата.”

Чл.4. Текста на чл.24, ал.1 придобива следния вид:

„Чл.24 (1) Договорът автоматично се продължава и за всяка следваща календарна година, в съответствие с действащото законодателство, в случай че никой от страните не е поискал неговото прекратяване най-късно до 15-ти декември на съответната текуща година.”

Чл.5 Страните се съгласяват да изменят текста на чл. 26 от Договора както следва:

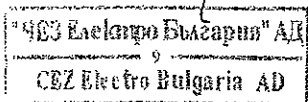
„Чл. 26. Настоящият Договор влиза в сила с подписването му от страните и след представяне на акт образец №16, удостоверяващ въвеждането в експлоатация на енергийните съоръжения и електрическата централа на МВЕЦ „Лакатник” и/или след представяне на акт образец №16, удостоверяващ въвеждането в експлоатация на енергийните съоръжения и електрическата централа на МВЕЦ „Свражен”, чрез които ПРОДАВАЧЪТ ще осъществява предмета на настоящия договор.”

Чл.6 Всички приложения, отнасящи се за МВЕЦ „Лакатник” се отнасят и за МВЕЦ „Свражен”.

Чл.7. Останалите клаузи на договора остават непроменени.

Чл.8 Настоящото споразумение е подписано в два еднообразни екземпляра по един за всяка от страните и е неразделна част от подписания договор № 78/14.07.2008 г.

ЗА КУПУВАЧА:



ЗА ПРОДАВАЧА:

## ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

от 17.05.2012г.

Към ДОГОВОР за изкупуване на електрическа енергия №78/14.07.2008г.

Днес 17.05.2012г. между:

**„ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ“ АД**, в качеството си на Краен снабдител с електрическа енергия, Лицензия №Л-135-11 от 29.11.2006г; регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED] представлявано от **Кремена Стоянова Стоянова**, гражданин на Република България, [REDACTED], притежател на лична карта [REDACTED] в качеството й на Член на Управителния Съвет и от **Жанна Василева Пехливанова**, гражданин на Република България, [REDACTED], притежател на [REDACTED], в качеството й на Член на Управителния съвет, чрез пълномощника им **Димка Манолова - Директор "Баланс и покупки"**, наричано по-нататък **"КУПУВАЧ"** от една страна  
и

**„ВЕЦ СВОГЕ“ АД**, в качеството си на производител на електрическа енергия от **ВЕЦ „Лакатник“** и **ВЕЦ „Свражен“**, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под [REDACTED] представлявано от **Пламен Дилков Дилков** – изпълнителен директор, с [REDACTED] наричано по-нататък **"ПРОДАВАЧ"**, от друга страна

На основание чл.23 от договора се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:

**Чл.1.** Страните се споразумяват, че клаузите на подписания между тях договор №78/14.07.2008г. ще се прилагат и по отношение на произведената електрическа енергия от **ВЕЦ „Церово“**, собственост на **ПРОДАВАЧА**, въведена в експлоатация и присъединена към електроразпределителната мрежа, съгласно действащото законодателство.

**Чл.2.** Текстът, идентифициращ страните придобива следния вид: **„ВЕЦ СВОГЕ“ АД**, в качеството си на производител на електрическа енергия от **ВЕЦ „Лакатник“**, **ВЕЦ „Свражен“** и **ВЕЦ „Церово“**, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED] представлявано от **Пламен Дилков Дилков** – изпълнителен директор, с ЕГН [REDACTED] наричано по-нататък **"ПРОДАВАЧ"**, от друга страна

**Чл.3.** Чл.2 придобива следната редакция:

**Чл.2 (1)** Настоящият договор се сключва, както следва:

1. За **ВЕЦ „Лакатник“** за срок до **31.03.2024г.**
2. За **ВЕЦ „Свражен“** за срок до **16.05.2024г.**
3. За **ВЕЦ „Церово“** за срок до **20.04.2027г.**

(2) В случай на промяна на действащите нормативни актове, регламентиращи срока по ал.1, същият ще бъде съответно предоговорен.

**Чл.4.** Чл.11, ал.2 придобива следната редакция:

(4) Преференциалната цена, която за **ВЕЦ „Лакатник“** и **ВЕЦ „Свражен“** е в размер на [REDACTED], а за **ВЕЦ „Церово“** е в размер на [REDACTED], а за **ВЕЦ „Церово“** е в сила и се прилага до изтичането на срока на договора по чл.2. В случай на промяна в действащото законодателство, в резултат на която се промени договорената преференциална цена между страните по настоящия договор, то страните се съгласяват същата да бъде актуализирана в съответствие със законодателните промени.

Чл.5. Чл.13 придобива вида:

Чл.13 (1) Когато страните имат насрещни изискуеми и ликвидни вземания за определени суми без значение на основанията им, може да се извършва прихващане до размера на по-малкото от тях, за което се подписват съответни протоколи за взаимни прихващания.

(2) Когато **ПРОДАВАЧЪТ** има дължими суми към **КУПУВАЧА**, в това число и произтичащи от договора по чл.1, ал.2 и откаже подписване на протокол за прихващане по ал.1 от настоящия член, **КУПУВАЧЪТ** може едностранно, без изрично съгласие от **ПРОДАВАЧА**, да прихване дължимите му суми от последващите си задължения към **ПРОДАВАЧА** до окончателното им погасяване.

Чл.6. Към ал.1 на чл.20 се добавя нова т.5 със следния текст:  
5. С изтичане на срока по чл.2.

Чл.7. Текстът на алинея 1 от чл.24 се заличава.

Чл.8. Всички приложения за ВЕЦ „Лакатник“ и ВЕЦ „Свражен“ се отнасят и за ВЕЦ „Церово“.

Чл.9. Предвид предстоящите промени в действащото законодателство, Страните се споразумяват да сключат нов договор, след влизане в сила на промените.

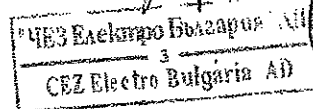
Чл.10. Останалите клаузи от договора остават непроменени.

Настоящото допълнително споразумение се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните и е неразделна част от подписания договор №78/14.07.2008г.

ЗА ПРОДАВАЧА:



ЗА КУПУВАЧА:



## ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

от 06.08.2013г.

Към ДОГОВОР за изкупуване на електрическа енергия №78/14.07.2008г.

Днес 06.08.2013г. между:

„ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ“ АД, в качеството си на Краен снабдител с електрическа енергия, Лицензия №Л-135-11 от 29.11.2006г; регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED] представлявано от Кремена Стоянова Стоянова, гражданин на Република България, [REDACTED] притежател на лична карта [REDACTED] в качеството й на Член на Управителния Съвет и от Жанна Василева Пехливанова, гражданин на Република България, [REDACTED] притежател на л.к. [REDACTED], в качеството й на Член на Управителния съвет, чрез пълномощника им Димка Манолова - Директор "Баланс и покупки", наричано по-нататък "КУПУВАЧ" от една страна

и

„ВЕЦ СВОГЕ“ АД, в качеството си на производител на електрическа енергия от ВЕЦ „Лакатник“, ВЕЦ „Свражен“ и ВЕЦ „Церово“, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], представлявано от Пламен Дилков Дилков – изпълнителен директор, с [REDACTED], наричано по-нататък "ПРОДАВАЧ", от друга страна

На основание чл.23 от договора се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:

1. Страните се споразумяват, че клаузите на подписания между тях договор №78/14.07.2008г. ще се прилагат и по отношение на произведената електрическа енергия от ВЕЦ „Прокопаник“, находяща се в ПИ 030011, 000300, 030014 и 030015 по КВС за землището на гр.Своге, собственост на ПРОДАВАЧА, въведена в експлоатация и присъединена към електроразпределителната мрежа, съгласно действащото законодателство.

2. Текстът, идентифициращ страните придобива следния вид: „ВЕЦ СВОГЕ“ АД, в качеството си на производител на електрическа енергия от ВЕЦ „Лакатник“, ВЕЦ „Свражен“, ВЕЦ „Церово“ и ВЕЦ „Прокопаник“, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED] представлявано от Пламен Дилков Дилков – изпълнителен директор, с [REDACTED] наричано по-нататък "ПРОДАВАЧ", от друга страна

3. Чл.2 придобива следната редакция:

Чл.2 (1) Настоящият договор се сключва, както следва:

1. За ВЕЦ „Лакатник“ за срок до 31.03.2024г.
2. За ВЕЦ „Свражен“ за срок до 16.05.2024г.
3. За ВЕЦ „Церово“ за срок до 20.04.2027г.
4. За ВЕЦ „Прокопаник“ за срок до 10.06.2028г.

(2) В случай на промяна на действащите нормативни актове, регламентиращи срока по ал.1, същият ще бъде съответно предоговорен.

4. Текстовете на чл.11 придобиват следния вид:

Чл. 11 (1) КУПУВАЧЪТ заплаща на ПРОДАВАЧА количеството закупена електрическа енергия съгласно чл.10, ал.3 ежемесечно, въз основа на показанията на СТИ за съответния месец, на база подписания при отчитането протокол.

- (2) До издаването на гаранциите за произход, **КУПУВАЧЪТ** заплаща на **ПРОДАВАЧА** количеството електрическа енергия по преференциална цена, която за ВЕЦ „Лакатник“ и ВЕЦ „Свражен“ е в размер на [REDACTED], а за ВЕЦ „Церово“ е в размер на [REDACTED], а за ВЕЦ „Прокопаник“ е в размер на [REDACTED] е в сила и се прилага до изтичането на срока на договора по чл.2. В случай на промяна в действащото законодателство, в резултат на която се промени договорената преференциална цена между страните по настоящия договор, то страните се съгласяват същата да бъде актуализирана в съответствие със законодателните промени.
- (3) В срок до 5 (пет) дни, считано от датата на Заповедта за издаване на гаранцията, за неиздаването ѝ, независимо от причините за това, за оставяне без уважение на подадените от производителя документи или за отказ от издаването ѝ, **ПРОДАВАЧЪТ** издава кредитно известие към всяка една от издадените фактури през периода, за който се отнася гаранцията, за изравнително плащане на разликата между общо закупеното количество електрическа енергия и количеството, което **КУПУВАЧЪТ** е следвало да заплати по преференциални цени.
- (4) Количеството електрическа енергия, което **КУПУВАЧЪТ** е следвало да заплати по преференциални цени в случаите по ал.3 е равно на посоченото такова в прехвърлените на **КУПУВАЧА** гаранции за произход.
- (5) Преференциалната цена по ал.2 е определена в съответствие с представените от **ПРОДАВАЧА** декларации за определяне на принадлежността на централите към съответните ценови групи (Приложения №10) и с представените от **ПРОДАВАЧА** документи и декларации (Приложения №12), за наличието или липсата на подпомагане със средства по национална и/или европейска схема и за процента на това подпомагане в размера на инвестицията за изграждане на енергийния обект.
- (6) В случай, че при издаването на гаранция за произход се установи, че декларираните от **ПРОДАВАЧА** в Приложения №10 ценови групи и/или декларираното от **ПРОДАВАЧА** в Приложения №12 подпомагане, не съответстват на посочените такива в гаранцията за произход, преференциалната цена по ал.2 се променя в съответствие с посочените в гаранцията данни и съответното решение за определяне на преференциални цени на ДКЕВР.
- (7) Определената по предходната алинея нова преференциална цена е валидна от датата на влизане в сила на настоящият Договор и се прилага в съответствие с условията по ал.2, за което страните подписват допълнително споразумение, в срок до 5 (пет) дни от датата на прехвърляне на гаранцията на **КУПУВАЧА**.
- (8) **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава, в срок до 10 (десет) дни от издаването на гаранцията, при хипотезата на ал.6, да издаде съответните кредитни/дебитни известия за изравнителни плащания за разликата между предварително определената по ал.2 преференциална цена и новата преференциална цена, определена по ал.6.
- (9) В срок до 5 (пет) дни, считано от датата на вписване в регистъра на обезсилване на гаранция за произход, **ПРОДАВАЧЪТ** издава кредитно известие към всяка една от издадените фактури за периода, за който се отнася обезсилената гаранция.
- (10) **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да превежда сумите по всички издадени кредитни известия по сметката на **КУПУВАЧА**, в срок до 5 (пет) дни от издаването им.
- (11) **КУПУВАЧЪТ** заплаща на **ПРОДАВАЧА** по преференциални цени само електрическата енергия, за която е издадена гаранция за произход.
- (12) Електрическа енергия, за която няма издадена гаранция за произход, независимо от причините за това, се заплаща по утвърдената от ДКЕВР базисна цена за съответния период.



(13) При неизпълнение на задълженията на **ПРОДАВАЧА** по алинеи 3, 8, 9 и 10, **КУПУВАЧЪТ** едностранно, без изрично съгласие от **ПРОДАВАЧА**, прихваща сумите за изравнителни плащания от последващите си задължения към **ПРОДАВАЧА** до окончателното им погасяване.

(14) Сумите за изравнителните плащания по ал.13, се изчисляват като количеството, получено като разлика между общо закупеното количество ел.енергия и количеството, определено по ал.4, се остойностява по разликата между преференциалната цена по ал.2 и действащата базисна цена за съответния период, за който се отнася изравнителното плащане.

5. Към Чл.12 се добавят три нови алинеи със следното съдържание:

(6) **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава, считано от датата на подписване на настоящото споразумение, да изписва посочената в ал.1 банкова сметка, в издаваните от него фактури за произведена от централите електрическа енергия.

(7) При положение, че **ПРОДАВАЧЪТ** сключи договор за кредит с банкова институция, по който са заложили вземанията по настоящия договор, **ПРОДАВАЧЪТ** се задължава да изписва в издаваните от него фактури банковата сметка, отразена в договора за кредит.

(8) **КУПУВАЧЪТ** извършва плащанията за закупената електрическа енергия по посочената от **ПРОДАВАЧА** във фактурата банкова сметка.

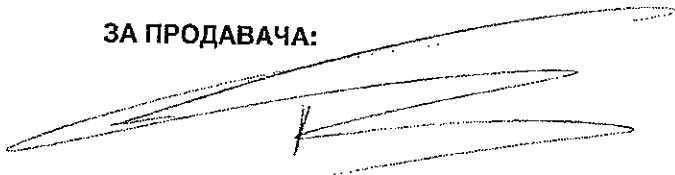
6. Всички приложения за ВЕЦ „Лакатник“, ВЕЦ „Свражен“ и ВЕЦ „Церово“ се отнасят и за ВЕЦ „Прокопаник“.

7. Предвид предстоящите промени в действащото законодателство, Страните се споразумяват да сключат нов договор, след влизане в сила на промените.

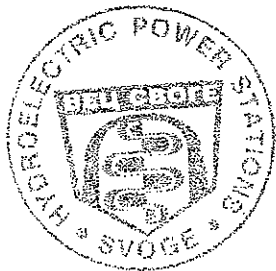
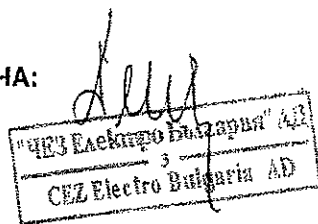
8. Останалите клаузи от договора остават непроменени.

Настоящото допълнително споразумение се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните и е неразделна част от подписания договор №78/14.07.2008г.

ЗА ПРОДАВАЧА:



ЗА КУПУВАЧА:



## ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

от 12.12.2013г.

Към ДОГОВОР за изкупуване на електрическа енергия №78/14.07.2008г.

Днес 12.12.2013г. между:

„ЧЕЗ ЕЛЕКТРО БЪЛГАРИЯ“ АД, в качеството си на Краен снабдител с електрическа енергия, Лицензия №Л-135-11 от 29.11.2006г; регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED] представлявано от Кремена Стоянова Стоянова, гражданин на Република България, [REDACTED] притежател на лична карта [REDACTED] в качеството ѝ на Член на Управителния Съвет и от Жанна Василева Пехливанова, гражданин на Република България, [REDACTED] притежател на л.к. [REDACTED], в качеството ѝ на Член на Управителния съвет, чрез пълномощника им Димка Манолова - Директор "Баланс и покупки", наричано по-нататък "КУПУВАЧ" от една страна  
и

„ВЕЦ СВОГЕ“ АД, в качеството си на производител на електрическа енергия от ВЕЦ „Лакатник“, ВЕЦ „Свражен“, ВЕЦ „Церово“ и ВЕЦ „Прокопаник“, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], представлявано от Пламен Дилков Дилков – изпълнителен директор, с [REDACTED], наричано по-нататък "ПРОДАВАЧ", от друга страна

На основание чл.23 от договора се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:

1. Страните се споразумяват, че клаузите на подписания между тях договор №78/14.07.2008г. ще се прилагат и по отношение на произведената електрическа енергия от ВЕЦ „Оплетня“, нахояща се в ПИ 000149, 000131, 010197, 000164, 000167, 000168, 000170 по КВС за землището на с.Оплетня, общ.Своге, собственост на ПРОДАВАЧА, въведена в експлоатация и присъединена към електроразпределителната мрежа, съгласно действащото законодателство.

2. Текстът, идентифициращ страните придобива следния вид: „ВЕЦ СВОГЕ“ АД, в качеството си на производител на електрическа енергия от ВЕЦ „Лакатник“, ВЕЦ „Свражен“, ВЕЦ „Церово“, ВЕЦ „Прокопаник“ и ВЕЦ „Оплетня“, с адрес на управление: гр.София, р-н Искър, бул."Хр.Колумб" №41, регистрирано в Търговския Регистър при Агенция по вписванията под ЕИК [REDACTED], представлявано от Пламен Дилков Дилков – изпълнителен директор, с ЕГН [REDACTED], наричано по-нататък "ПРОДАВАЧ", от друга страна

3. Чл.2 придобива следната редакция:

Чл.2 (1) Настоящият договор се сключва, както следва:

1. За ВЕЦ „Лакатник“ за срок до 31.03.2024г.
2. За ВЕЦ „Свражен“ за срок до 16.05.2024г.
3. За ВЕЦ „Церово“ за срок до 20.04.2027г.
4. За ВЕЦ „Прокопаник“ за срок до 10.06.2028г.
5. За ВЕЦ „Оплетня“ за срок до 02.07.2028г.

(2) В случай на промяна на действащите нормативни актове, регламентиращи срока по ал.1, същият ще бъде съответно предоговорен.

4. Текстът на чл.11 ал.2 придобива следния вид:

(2) До издаването на гаранциите за произход, КУПУВАЧЪТ заплаща на ПРОДАВАЧА количеството електрическа енергия по преференциална цена, която за ВЕЦ „Лакатник“ и ВЕЦ „Свражен“ е в размер на [REDACTED]

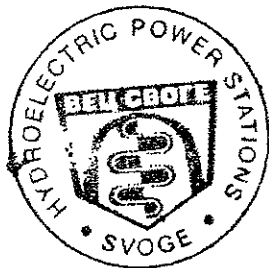
за ВЕЦ „Церово“ е в размер на [REDACTED]  
за ВЕЦ „Прокопаник“ е в размер на [REDACTED]  
а за ВЕЦ „Оплетня“ е в размер на [REDACTED]

е в сила и се прилага до изтичането на срока на договора по чл.2. В случай на промяна в действащото законодателство, в резултат на която се промени договорената преференциална цена между страните по настоящия договор, то страните се съгласяват същата да бъде актуализирана в съответствие със законодателните промени.

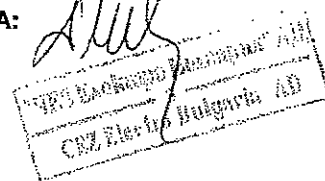
5. Останалите клаузи от договора остават непроменени.

Настоящото допълнително споразумение се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните и е неразделна част от подписания договор №78/14.07.2008г.

ЗА ПРОДАВАЧА:



ЗА КУПУВАЧА:



*[Handwritten mark]*